

استخدام وسيلة سويشماكس (Swishmax) لترقية مهارة القراءة

محمد نعمان

Mohammad Nu'man

Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya

muhammadnuman@uinsby.ac.id

Abstrak

Membaca merupakan salah satu keterampilan dalam berbahasa yang harus dimiliki siswa dalam belajar bahasa Arab, kita mengetahui bahwa keterampilan membaca merupakan hal yang urgen dalam mempelajari bahasa karena membaca dapat membantu siswa untuk mengembangkan pemikiran dan menambah wawasan. Salah satu media yang digunakan dalam pembelajaran membaca adalah media swishmax. Swishmax merupakan program pembuat animasi untuk menghasilkan animasi Flash tanpa menggunakan Adobe Flash. Swishmax relatif lebih mudah digunakan dibandingkan dengan Macromedia Flash, sehingga memudahkan peneliti dalam penggunaannya dan dapat menciptakan banyak animasi seperti animasi teks, gambar, lukisan, suara, dan lain-lain. Penggunaan media ini dilakukan untuk meningkatkan keterampilan membaca siswa secara mandiri dan terlibat langsung dalam proses pembelajaran.

Kata Kunci: membaca, swishmax, media

المقدمة

اللغة هي وسيلة التعبير عما خطرته الإنسان في أفكاره ووسيلة الإتصال والتفاهم بين الناس فرداً أو جماعة. اللغة مهمة في حيات الناس لأنهم يحتاجون اللغة عندما يتصلوا مع غيرهم والتفاعل بينهم، وهي أيضاً علامة من علامات المخلوقات في العالم. لأن المخلوقات عندهم اللغات لاسيما الإنسان. ولغة مهمة عند المسلم هي اللغة العربية. كما عرفنا إن كثيراً من العلوم الإسلامية كالعلوم الدينية والاقتصادية والحضارة والفلسفة مكتوبة باللغة العربية.¹

إن اللغة العربية هي لغة القرآن الكريم، قال الله تعالى " إنا أنزلناه قرآناً عربياً لعلكم تعقلون." ² وكما جاء في الأثر " أحبوا العرب لثلاث : لأني عربي والقرآن العربي ولغة أهل الجنة هي العربية". ³ يفهم بهذا الدليل بأن اللغة العربية هي اللغة القرآن، ولغة أهل الجنة ولغة الرسول.

لابد للمسلمين أن يعرفوا اللغة العربية لأنهم يستخدمون بها في صلاتهم ولا يصح صلاتهم إلا باللغة العربية ⁴ ويقرأ القرآن باللغة العربية وكل شيء الذين يحملون العبادة باللغة العربية. جاء في الحديث الشريف ومعناه إذا كان الناس يقرؤون القرآن ولكن لا يفهموا ما قرؤوا فعندهم أجر.

اللغة العربية هي لغة المهمة عند المسلم، لأن هذه اللغة لغة دينه. وكيفية لتنمية اللغة العربية للمسلم هي بالتعلم اللغة العربية في المدارس أو في الدورة أو في الجامعة. وأهدافها هي لكي يفهم مسلم اللغة العربية جيداً لأن كل الأساس دين الإسلام باللغة العربية.

تشتمل اللغة العربية على فنون أربعة هي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. ⁵ ولكن في هذا البحث، يبحث الباحث عن مهارة القراءة لأنها واحدة من أهم المهارات اللغوية الأربعة. لأن القراءة تساعد الطلاب لتطوير الأفكار وتنمية العلم. وفي تعليم

¹ تاييف محمود معروف، خصائص العربية. (لبنان: دار النفائس، ١٩٨٥)، ص. ٣١

² القرآن الكريم سورة يوسف : ٢ القرآن الكريم، جمع ملك فهد، المدينة المنورة

³ ابن أبي شيبة، مصنف ابن أبي شيبة، الجزء ٧، ص ٥٥٧، مكتبة الشاملة الإصدار الثاني

⁴ يترجم من: <http://www.republika.co.id/berita/dunia-islam/fatwa/12/02/10/lz6eia-bahasa-ajam-diakses> pada

tanggal 27 April 2016 dalam-sholat-

اللغة يحتاج المعلمون إلى الطريقة والأساليب ووسائل التعليم المتنوعة.⁶ كان اختيار وسيلة التعليمية مهمًا جدًا لأنه يعين أن يفهم الطلاب مادة التعليم التي يدرّسها المعلم. والكفايات التعليمية التي لا بد أن يملكها معلم اللغة العربية هي الكفاية في استخدام الوسائل التعليمية، لأن التعليم في زمان الآن ليس كما كان في الزمان القديم، يقصد بالوسيلة التعليمية ما يندرج تحت مختلف الوسائط التي يستخدمها المعلم في موقف التعليم، بغرض إيصال المعارف والحقائق والأفكار والمعاني للطلبة.⁷

إحدى من وسائل التعليم التي تساعد الطلاب لترقية مهارة القراءة هي وسيلة سويش ماكس (Swishmax). هو برنامج الرسوم المتحركة لإنتاج الرسوم المتحركة فلاش (Flash) دون استخدام أدوبي فلاش (Adobe Flash).⁸ برنامج سويش ماكس (Swishmax) أسهل تطبيقًا من ماكروميديا فلاش (Macromedia Flash MX). حتى تكون مساعدة للباحثة في استخدامه وصنعة المتحركة الكثيرة مثل جعل الرسوم المتحركة مع النص والصور والرسومات والصوت وغير ذلك.

لذلك، أخذ الباحث بحث العلمي تحت الموضوع " فعالية استخدام وسيلة سويش ماكس (Swishmax) لترقية مهارة القراءة للطلاب سوف يكون الطلاب سهلا و فصيحا في تقرأ اللغة العربية.

البحث

القراءة لغة مصدر من قرأ- يقرأ- قراءة بمعنى نطق بالمكتوبة فيه أو ألقى النظر عليه وطالعه.⁹ يقصد بالقراءة فيما مضى القدرة على التعرف على الرموز المكتوبة والنطق بها. ثم تبدل هذا المفهوم، حيث أصبحت القراءة تعني قراءة المادة المكتوبة وفهمها. وفي النهاية صارت تعني: القدرة على حل الرموز، وفهمها، والتفاعل معها واستثمار ما يُقرأ في مواجهة المشكلات التي يمر بها القارئ، والانتفاع به في حياته، عن طريق ترجمة الخبرات القرائية إلى سلوكي تمثله القارئ.¹⁰ وقيل: إنّ القراءة هي عملية عقلية تشمل تفسير الرموز التي يتلقاها القارئ عن طريق عينية وتتطلب هذه الرموز فهم المعاني، كما أنّها تتطلب الربط بين الخبرة الشخصية وهذه المعاني، مما يجعل العمليات النفسية المرتبطة بالقراءة معقدة إلى درجة كبيرة.¹¹

والقراءة إحدى الكيفيات لنيل المعلومات والمعارف من الزمان الماضي إلى هذا اليوم، إذ تسير التطورات في كلّ نواحي الحياة وتتغير وتتغير سريعاً. وكم من المعلومات تخرج كلّ يوم من الوسائل المطبوعة مثل الصحيفة والمجلة، وكذلك كثرت العلوم والمعارف التي سطرت على الكتب، لتلقى المعلومات الصحيحة من تلك المصادر المقروءة نحتاج إلى نشاط يسمى بالقراءة.¹²

⁵ رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (الرباط: المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٤١٠)، ص. ١٥.

⁶ محمد طاهر و محمد بيهقي وغيرهما، المدخل إلى طرق تدريس اللغة العربية للإندونيسيين (سورابايا: الحكومة الإندونيسية والبنك الإسلامي للتنمية، ٢٠١٣)، ص. ٣٢.

⁷ أوريل بحر الدين، مهارات التدريس نحو إعداد مدرّس اللغة العربية الكفاء (مالانج: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١١)، ص. ١٥٣.

⁸ يترجم من: Diakses pada <http://artikelartikelpot.com/2011/05/membuat-animasi-sederhana.html> tanggal 27 April 2016

⁹ لويس مألّف، المنجد اللغة العربية،

¹⁰ وليد أحمد جابر. تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية، (عمان: دار الفكر، ٢٠٠٢م)، ص: ٤٧.

¹¹ فتحي علي يونس ومحمود كامل الناقية. أساسيات تعليم اللغة العربية، (القاهرة: دار الثقافة، ١٩٧٧م)، ص: ١٦٩.

¹² يترجم من:

والقراءة في اللغات الأجنبية لها مشكلات خاصة تختلف عن قراءة اللغة الوطنية، وكذلك قراءة النصوص العربية. لذلك قبل أن يتبدأ المتعلم بنشاطه في القراءة يلزم عليه أن يملك العناصر الأخرى التي تساعد في فهم المقروء. قراءة كوسيلة تعليمية لتطوير المهارات اللغوية الأخرى. تعليم القراءة المبتدئ ذو صلة وثيقة مع تعلم الكتابة المبتدئ، لأنه قبل تدريس الكتابة، يجب على المعلم أولاً يعرض الصوت من كتابة والصوت من خلال تعلم القراءة للمبتدئين. تعليم القراءة المبتدئ هي من المراحل الأولى للتعلم القراءة وقدراتهم المكتسبة يكون الطلاب تعلم القراءة الأساسية مزيد في تنفيذها في الصفوف العليا.

كما عرفنا في السابق، أنّ القراءة عملية ذهنية لفهم الرموز الكتابية أو الألفاظ بواسطة حاسة البصر وجميع النشاط الفكري الذي يعلمه الشخص بالاهتمام لفهم المعنى وتقدمه إلى حواس النظرى أو بفهم الرموز الكتابية أو الألفاظ ويخرج الحروف من مخارجها الصحيحة ويحافظ الكلمات عن الخطأ في النطق.

إن معيار الكفاءة في القراءة هو قدرة الشخص على ممارستها بسرعة وسهولة ويسر مع دقة فهم المحتوى الذي يهدف إليه الكاتب. ومن القدرات التي تتطلبها مهارة القراءة متعددة ومتداخلة، وهي:¹³

- ١- القدرة على فهم المقروء فهمًا دقيقًا.¹⁴
- ٢- أن يفهم معاني الجمل في الفقرات وإدراك علاقات المعنى التي تربط بينها.
- ٣- أن يتمكن الدارس من ربط الرموز المكتوبة بالأصوات التي تعبر عنها في اللغة العربية.¹⁵
- ٤- أن يتعرف على معاني المفردات من معاني السياق، والفرق بين المفردات المعاصرة ومفردات القراءة.
- ٥- أن يفهم الأفكار الجزئية والتفاصيل وأن يدرك العلاقات المكونة للفكرة الرئيسية.
- ٦- أن يقرأ بطلاقة دون الاستعانة بالمعاجم أو قائمة مفردات مترجمة إلى اللغتين.
- ٧- والقراءة مهارة يستطيع الدارس بها تحقيق قدر من الاستماع وقضاء وقت الفراغ بما هو أجدى.
- ٨- بالقراءة يستطيع الدارس أن يحقق أغراضه العملية من تعليم العربية.¹⁶ ويستطيع بها تحقيق قدر من الاستماع وقضاء وقت الفراغ بما هو أجدى.

أنواع مهارة القراءة هي كما يلي:

١- القراءة الصامتة

القراءة الصامتة هي عملية القراءة بالصمت، الذي يعمل العينين والدماع أو الإدراك وحده، وإعطائها المعنى المناسب المتكامل في حدود خبرات القارئ السابقة مع تفاعلها بالمعاني الجديدة المقروءة، وتكوين خبرات جديدة وفهمها دون استخدام أعضاء النطق.¹⁷ وتمثل القراءة الصامتة حلّ الرموز المكتوبة، وفهم معانيها بسهولة ودقة ولا دخل للصوت فيها، وكما أن رؤية الشيء كافية لمعرفته دون حاجة لنطق اسمه، وكذلك رؤية الكلمة المكتوبة.

٢- القراءة الجهرية

¹³ محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغة، (رياض: جامعة الملك سعود)، ص. ١٩٧.

¹⁴ عبد العزيز بن إبراهيم العصبلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود، ٢٠٠٢)، ص: ٧٩.

¹⁵ محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مصر: إيسيسكو، ٢٠٠٣)، ص. ١٥٢.

¹⁶ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (مصر: إيسيسكو، ١٩٨٩)، ص. ١٧٦.

¹⁷ أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢)، ص. ١٢٩ - ١٣٠.

القراءة الجهرية هي النشاط الذي وسيلة لالتقاط و فهم المعلومات، والأفكار، والمشاعر مؤلف. وهي تشمل ما في القراءة الصامتة، مثل تحريك بصري الرموز الكتابية، وإدراك عقلي لمدلولاتها ومعانيها، إلا أن تزيد عليها بالتعبير الشفهي عن هذه المدلولات والمعاني، بنطق الكلمات والجهر بها. والقراءة الجهرية أصعب من القراءة الصامتة.¹⁸

٣- القراءة النموذجية

القراءة النموذجية هي يقوم بها المعلم لتكون نموذجيا يستمع إليه الطلاب ويقلدونه. قرأ جملة ما مرة واحدة وأعادها الطلاب من بعده وهم ينظرون في كتبهم.¹⁹

سويش ماكس هو وسيلة من وسائل تعليم اللغة العربية التي يمكن استخدامها لتطوير وسائل الإعلام في التعلم. هو برنامج الرسوم المتحركة لإنتاج الرسوم المتحركة فلاش (Flash) دون استخدام أدوبي فلاش (Adobe Flash).²⁰ البرنامج سويش ماكس (Swishmax) أسهل تطبيقا من ماكروميديا فلاش (Macromedia Flash MX). حتى تكون للباحثة في استخدامها وصناعة التحركة الكثيرة مثل جعل الرسوم المتحركة مع النص والصور والرسومات والصوت عاجلا.

سويش هو تطبيق بدلي صانع حركة الفلاش الذي قد أطلق للمرة الأولى في شهر أبريل ٢٠٠٠ م. للمرة الأولى يجعل أثر النصوص المعقدة في الوقت القصير. وهو في المرة الأولى برنامج مساعد لأثر النصوص المتحركة فلاش. والآن كان برنامج سويش برنامج الرسوم المتحركة المستقلة الذي يستطيع على تطبيق ملفات الصور المتحركة swf دون تطبيق لاعب خارجي أو مستعرض. و لو أنه أصغر من ماكروميديا فلاش (Macromedia Flash MX)، لكن قدرته تجعل الرسوم المتحركة مدهشا و مفعرا.

سويش ماكس 2008 v2.0 هو إصدار جديدة أصابته تغيرات كبيرة. وتستخدم تلك التغيرات بصناعة الواجهة الجديدة والفضيلة. اتحدت نافذة تحرير المنطقة لنموذج طباعي و نافذة في الإصدار السابق لتسهيل استخدامها. وزيد هذا الإصدار بعض الميزات الجديدة استكمالا لصناعة الرسوم المتحركة كثيرة و مركبة. وكلها يستطيع أن يستجيب صناعة الرسوم المتحركة المهنية.

سويش ماكس هو تطوير سويش v.2 ، يملك آثار 230 متضمن مثل اكسبلودي (eksplode) و 3D Spin و Vortex و Spin وغيرها. ويساوي سويش ماكس سويشا في المستخدم المساعد لجعل الخطوط و مربع و دائرة و بايزر منحنى والرسوم المتحركة والعفريت (sprite) و زرّ roll over وغيرها. والشكل الأساسي في سويش ماكس هو swi ملفات، ولكن يستطيع أن يصدر إلى ملفات فلاش (swf) أو الفيليم (avi) أو التنفيذ (exe) أي البرنامج يقوم بنفسه.²¹ و برنامج تطبيق العرض لديه القدرة لجعل الرسوم المتحركة معقدة بسرعة.

¹⁸ جودت الركابي، طرق تدريس اللغة العربية، (بيروت: دار الفكر، ١٩٩٧)، ص. ٨٦

¹⁹ محمد علي الخولي، تعليم اللغة حالات وتعليقات، (جامعة الملك سعود)، ص. ٥٣

²⁰ Diakses pada: <http://artikelartikelkomputer.blogspot.com/2011/05/membuat-animasi-sederhana.html>

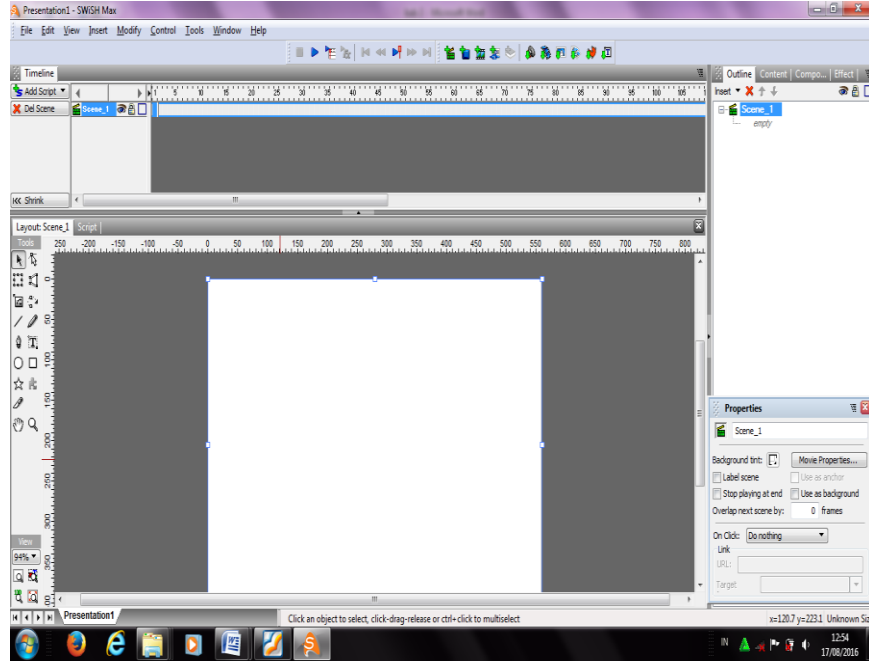
tanggal 27 April 2016

²¹ يترجم من:

Endra Rahmawati, "Aplikasi Computer AIDED Learning untuk Mengurangi Resiko Learning Disorder pada Anak Usia Pra Sekolah", (rahmawati@stikom.edu, diakses 18 Mei 2016).

عامة حفظ سويش ماكس ملفات الرسوم المتحركة في صيغة *swf* لإنتاج صيغة متوافقة بفلاش حتى يستطيع أن يصدر إلى صيغة *swf* الذي يضغط ملفات الصور والأصوات و صيغة كمّية موجهة (*format vektor*) و تنسيق رسم بياني (*scaleable grafik*) بشكل الملفات الصغرى.²²

استخدم الباحث هذا البرنامج لكي يكون تعليم اللغة العربية أحسن و يستطيع أن يرقّي الفهم والطبيعة والرغبة عند الطلاب في تعليم اللغة العربية.



أما لتثبيت سويش ماكس فيحتاج إلى مواصفات خُردوات لكي يستخدم جيّداً، فهو كما يلي:²³

- ١- ويندوز *Windows 94/98/NTA/2000/XP*
- ٢- بينتيوم *P264* ميغابايت من ذاكرة الوصول العشوائي (*RAM*)
- ٣- شاشة 800×600 بكسل مع 256 ألوان
- ٤- مراقبة *SVGA* بدقة 1024×768
- ٥- و كارت صوت *Sound card*.

²² يترجم من:

Choirunnisa Mayara, “Pengembangan Multimedia Interaktif Pembelajaran Menggunakan Software Swishmax 4 pada Materi Larutan Penyanga”, Juli 2014. Pendidikan Kimia FKIP Universitas Jambi, hal:5

²³ يترجم من:

R. Kuncoro, WD; Dwi Retno SA; Muhajirin; Aran Handoko, “ The Training of Swishmax Program to Make an Interactive Learning Media For The Teachers of Jurnal High School In Bantul” Agustus 2010. Bantul, hal: 3

نظر الباحث أن استخدام وسيلة سويش ماكس (Swishmax) للطلاب لتعليم اللغة العربية قد تكون جيدة. وهذا الحال يستطيع أن ينظر من الطلاب الذين يحبون في دروس اللغة العربية باستخدامها. وهم يكونون مشجعين في تعليم اللغة العربية لأنهم بعد تعليم اللغة العربية بهذه الوسيلة يستطيعون أن يفهموا الدرس ولو قليلا. أما لتعليم

الخلاصة

استخدام وسيلة سويش ماكس (Swishmax) فيستعمل الباحث المصدرين وهما من الملاحظة والاستبيانات. يستعمل الباحث الملاحظة لمعرفة عملية التعليمية باستخدام وسيلة سويش ماكس (Swishmax). من هذه الملاحظة يحصل الباحث كما يلي:

1- الاستعداد

قبل أن يبدأ الباحث الدراسة فيعدّ الباحث الوسائل التي ستستخدمها في الدراسة وهي وسيلة سويش ماكس (Swishmax). أما الأدوات التي تحتاج لاستخدام هذه الوسائل هي الكومبيوتر، والسبورة الكبيرة، وألة عرض وهي LCD (Licuit Crystal Display). وهذا الاستعداد جيد لأن الباحث يعدّها من قبل وقت الدراسة حتى لا ينقص هذا الاستعداد وقت الدراسة.

2- الافتتاح

- يلقي الباحث السلام بقول "السلام عليكم ورحمة الله وبركاته"
- يدعو الباحث الله معا بقراءة الفاتحة
- يسأل الباحث عن حالة الطلاب بقول "كيف حالكم الآن؟"
- يدعو الباحث اسم الطلاب واحدا فواحدا بعددهم 35 طالبا
- يسأل الباحث عن الدرس في الوقت بقول "ماذا درسكم الآن؟"
- يبدأ الباحث بمقدمة عن المادة التدريسية و تخبرهم عن موضوع المادة و أهداف التدريس
- يبحث الباحث عن المادة "الساعة"

3- الأنشطة الرئيسية

- يعطي الباحث المادة التي ستبحث في الدراسة
- يفتح الباحث وسيلة سويش ماكس (Swishmax) باستعمال LCD وقبله تفتح قدر الكفاءة الأساس و أغراض التدريس، ثم المادة بالموضوع "الساعة"

بعد أن تبحث الباحث عن دراسة نظرية ودراسة ميدانية، فنالت الباحث خلاصة هذا البحث العلمي كما يلي:

1- استخدام وسيلة سويش ماكس (Swishmax) في تعليم مهارة القراءة للطلاب كما يلي:

(أ) الاستعداد

قبل أن يبدأ الباحث الدراسة فيعدّ الباحث الوسائل التي ستستخدمها في الدراسة وهي وسيلة سويش ماكس (Swishmax). أما الأدوات التي تحتاج لاستخدام هذه الوسائل هي الكومبيوتر، والسبورة

الكبيرة، وألة عرض وهي LCD (Licuit Crystal Display). وهذا الاستعداد جيد لأن الباحث يعدّها من قبل وقت الدراسة حتى لتتقص هذا الاستعداد وقت الدراسة.

(ب) الافتتاح

- يلقي الباحث السلام بقول "السلام عليكم ورحمة الله وبركاته"
- يدعو الباحث الله معا بقراءة الفاتحة
- يسأل الباحث عن حالة الطلاب بقول "كيف حالكم الآن؟"
- يدعو الباحث اسم الطلاب واحدا فواحدا بعددهم 35 طالبا
- يسأل الباحث عن الدرس في الوقت بقول "ماذا درسكم الآن؟"
- يبدأ الباحث بمقدمة عن المادة التدريسية و تجربهم عن موضوع المادة و أهداف التدريس
- يبحث الباحث عن المادة "السّاعة"

(ج) الأنشطة الرئيسية

- يعطي الباحث المادة التي ستبحث في الدراسة
- يفتح الباحث وسيلة سويش ماكس (Swishmax) باستعمال LCD وقبله تفتح قدر الكفاءة الأساس و أغراض التدريس، ثم المادة بالموضوع "السّاعة"
- ملاحظة الطلاب على المادة التي يلقيها الباحث
- يقرأ الباحث النص في وسيلة سويش ماكس (Swishmax) ثم يكرر الطلاب (مرة واحدا)
- (بعد انتهاء الفقرة) يتقدم الباحث الأسئلة لطلاب عن القراءة التي قرؤوها بقول " في أيّ ساعة يذاكر أحمد دروسه ؟"
- يسأل الطلاب عن المفردات الجديدة والصعوبة، ثم يعطي الباحث المفردات في وسيلة سويش ماكس (Swishmax)

- يأمر الباحث الطلاب أن يترجم النص معا
- يعطي الباحث السؤال إلى الطلاب كي يفهموا جميعا.

(د) الاختتام

- يختتم الباحث الدراسة بالخلاصة
- يأمر الباحث الطلاب على فهم المواد الآتية
- يسأل الباحث طلابها عن عملية التعليمية والاقتراح
- يلقي الباحث السلام بقول "السلام عليكم ورحمة الله وبركاته"

المراجع

ابن أبي شيبة، مصنف ابن أبي شيبة، الجزء ٧، ص ٥٥٧، مكتبة الشاملة الإصدار الثاني
أحمد فؤاد محمود عليان. ١٩٩٢، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم)،

أوريل بحر الدين. ٢٠١١، مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء (مالانج: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج)

تأليف محمود معروف. ١٩٨٥، خصائص العربية. (لبنان: دار النفائس)

جودت الركابي. ١٩٩٧، طرق تدريس اللغة العربية، (بيروت: دار الفكر)

رشدي أحمد طعيمة. ١٤١٠، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (الرباط: المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة)

رشدي أحمد طعيمة. ١٩٨٩، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (مصر: إيسيسكو)

عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي. ٢٠٠٢، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود)

فتح علي يونس ومحمود كامل الناقه. ١٩٧٧، أساسيات تعليم اللغة العربية، (القاهرة: دار الثقافة)

القرآن الكريم سورة يوسف : ٢ القرآن الكريم، جمع ملك فهد، المدينة المنورة

محمد طاهر و محمد بيهقي وغيرها. ٢٠١٣، المدخل إلى طرق تدريس اللغة العربية للإنдонيسييين (سورابايا: الحكومة الإندونيسية والبنك الإسلامي للتنمية)

محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغة، (رياض: جامعة الملك سعود)

محمد علي الخولي، تعليم اللغة حالات وتعليقات، (جامعة الملك سعود)

محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة. ٢٠٠٣، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مصر: إيسيسكو)

وليد أحمد جابر. ٢٠٠٢، تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية، (عمان: دار الفكر)

يترجم من:

Choirunnisa Mayara. 2014. *Pengembangan Multimedia Interaktif Pembelajaran Menggunakan Software Swishmax 4 pada Materi Larutan Penyangga*. Jambi: Pendidikan Kimia FKIP Universitas Jambi

Endra Rahmawati. *Aplikasi Computer AIDED Learning untuk Mengurangi Resiko Learning Disorder pada Anak Usia Pra Sekolah*", (rahmawati@stikom.edu, diakses 18 Mei 2016).

M. Djiwandono Soenardi. 1996. *Tes Bahasa dalam Pengajaran*. (Bandung: ITB)

R. Kuncoro, WD; Dwi Retno SA; Muhajirin; Aran Handoko. 2010. *The Training of Swishmax Program to Make an Interactive Learning Media For The Teachers of Jurnal High School In Bantul*. Bantul

<http://artikelartikelkomputer.blogspot.com/2011/05/membuat-animasi-sederhana.html>

Diakses pada tanggal 27 April 2016

<http://www.republika.co.id/berita/dunia-islam/fatwa/12/02/10/lz6eia-bahasa-ajam-diakses>

pada tanggal 27 April 2016 dalam-sholat_

<http://artikelartikelkomputer.blogspot.com/2011/05/membuat-animasi-sederhana.html>

Diakses pada tanggal 27 April 2016